Общие условия поставки и продажи

1. Сфера действия

1.1 Все предложения, продажи, поставки и услуги компаний Joseph Vögele AG (далее – «Поставщик») осуществляются исключительно на основании настоящих Условий поставки и продажи. Противоречащие или отличающиеся условия Заказчика не признаются. Это действительно и в том случае, если Поставщик осуществляет поставку Заказчику без оговорок, зная о противоречивых или отличающихся условиях, существующих у Заказчика. Отклонения от настоящих Условий продажи и поставки действительны только в том случае, если они подтверждены Поставщиком в письменной форме.

1.2 Настоящие Условия продажи и поставки применяются также ко всем будущим аналогичным сделкам с одним и тем же Заказчиком без какого–либо специального дополнительного соглашения.

1.3 Для поставок, связанных с монтажом на месте, дополнительно применяются Особые условия для монтажа мастером-монтажником Поставщика.

2. Предложение и заключение договора

2.1 Предложения Поставщика являются предложениями без обязательств, если прямо не указано иное. Смета расходов не является обязательной. Если не согласовано иное, концепции проектирования установок, первоначальные предложения или сметы расходов должны представляться бесплатно. Поставщик оставляет за собой право взимать соответствующее вознаграждение за дальнейшие концепции, предложения или сметы расходов, а также за проектные работы, если заключение договора поставки не состоится.

2.2 Договор поставки заключается только после письменного подтверждения со стороны Поставщика. Изменения, дополнения или дополнительные соглашения также требуют письменного подтверждения со стороны Поставщика.

2.3 Документы, входящие в Предложение, такие как иллюстрации, чертежи или спецификации веса и размеров, а также разработанные концепции являются приблизительными, если они прямо не обозначены как обязательные.

2.4 Поставщик оставляет за собой все права собственности и авторские права на иллюстрации, чертежи, концепции, сметы расходов, расчеты и другие документы. Запрещается предоставлять доступ третьим лицам к данным документам без предварительного письменного согласия Поставщика. Они должны быть немедленно возвращены Поставщику по его просьбе:

(i) если заказ не состоялся; или

(ii) после того, как он будет полностью выполнен.

3. Покупная цена и оплата

3.1 Если не согласовано иное, цены Поставщика применяются к поставке без распаковки и без разгрузки «с завода». Дополнительные расходы, в частности, на монтаж и ввод в эксплуатацию, а также на получение специальных официальных разрешений и выполнение официальных требований несет Заказчик, если не согласовано иное.

Нормативно установленный налог на добавленную стоимость соответственно добавляется.

3.2 Если не согласовано иное, платежи Поставщику производятся в полном объеме и без накладных расходов для Поставщика, как указано ниже:

Приложения:	В соответствии с планом оплаты, который согласовывается отдельно.
Компоненты установки:	Перед доставкой, нетто.
Машины:	Перед поставкой, нетто.
Запчасти:	Перед доставкой, нетто.
Прочее:	В течение 14 дней с даты выставления счета, нетто.

3.3 Векселя или чеки принимаются только в связи с их исполнением. Все расходы, связанные со скидками и выставлением счета, несет Заказчик.

3.4 В отношении платежей по аккредитиву применяются положения, изданные МТП «Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов» в их действующей редакции, соответственно.

3.5 Заказчик не имеет права на зачет, удержание или уменьшение оплаты, если только его встречные требования не оспариваются Поставщиком или не установлены законом. То же самое действительно и в случае предъявления претензий об ответственности за дефекты.

3.6 В случае просрочки платежа Заказчиком Поставщик имеет право потребовать уплаты пени за просрочку платежа. Процентная ставка за просрочку платежа за год составляет восемь (8) процентных пунктов выше базовой ставки. Базовая ставка изменяется 1 января и 1 июля каждого года на процентные пункты, на которые базисная ставка повышалась или понижалась с момента ее последнего изменения. Базовой ставкой является процентная ставка, применяемая к самой последней основной операции рефинансирования Европейского центрального банка до наступления первого календарного дня соответствующего полугодия. Если Поставщик докажет, что просрочка платежа нанесла ему больший ущерб, он имеет право взыскать свои убытки. Однако Заказчик имеет право доказать, что в результате просрочки платежа возникли меньшие убытки.
3.7 Если Поставщик узнает об обстоятельствах, которые ставят под сомнение кредитоспособность Заказчика, все отсроченные требования подлежат немедленной оплате. В этом случае Поставщик также может потребовать предоплаты или внесение залогов или предоставления гарантии.

4. Доставка

4.1 Сроки (в отношении готовности к поставке, поставки, начала монтажа или установки, ввода в эксплуатацию и эксплуатационной готовности и т.д.) или другие сроки поставки, основанные на них, должны быть согласованы отдельно в каждом случае. Начало и соблюдение согласованных сроков зависит от выполнения Заказчиком своих обязательств по сотрудничеству, в частности, от своевременного получения всех материалов, документов, согласований, выпусков, проверок, которые должен предоставить Заказчик, соблюдения согласованных условий оплаты, в частности, выполнения согласованных платежей (3.2) или открытия аккредитива (3.4). Если эти предпосылки не выполняются должным образом и своевременно, то сроки продлеваются надлежащим образом, но не менее чем на период задержки; это не применяется, если ответственность за задержку лежит исключительно на Поставщике.
4.2 Соблюдение сроков поставки зависит от правильности и пунктуальности самопоставки.
4.3 Если не согласовано иное, каждая поставка производится «с завода» или считается, что производство установки или машины имело место в то время, когда установка или машина готова к эксплуатации. Во внутренних отношениях с Поставщиком Заказчик принимает на себя обязательства Поставщика в соответствии с Постановлением об упаковке и возмещает Поставщику соответствующие затраты в этом объеме.
4.4 Срок поставки считается соблюденным, если предмет поставки покинул завод Поставщика к концу срока поставки или если Поставщик уведомил Заказчика о своей готовности к поставке. В проектировании установок уведомление о готовности к поставке заменяется уведомлением о готовности к эксплуатации. В той мере, в какой должно происходить принятие, решающим фактором, за исключением случаев обоснованного отказа в принятии, является уведомление о принятии или, наоборот, уведомление о готовности к эксплуатации в случае производства установки или машины.
4.5 Поставщик имеет право в любое время осуществить частичные поставки и услуги.
4.6 Задержки из-за форс-мажорных обстоятельств и событий, которые значительно затрудняют или делают невозможными поставки Поставщиками, такие как война, террористические акты, обширные вспышки заболеваний, в том числе эпидемии и пандемии (например, лихорадка Эбола, корь, атипичная пневмония SARS, атипичная пневмония MERS, атипичная пневмония Covid 19 или аналогичные серьезные вирусные заболевания, холера и т.д.), включая возможное установление запретных и карантинных зон, импортных и экспортных ограничений, забастовок, локаутов или административные распоряжения, даже если они затрагивают поставщиков или субпоставщиков Поставщика, (далее – Форс-мажорные обстоятельства) продлевают оговоренные сроки поставки на срок задержки поставки или выполнения работ плюс разумный срок на развертывание производства. Если в случае форс-мажорных обстоятельств поставка, тем не менее, осуществляется и это приводит к дополнительным расходам, таким как более высокие транспортные расходы или расходы на хранение в связи со специальными мерами безопасности, нехватка транспортных средств или прерывание уже начатой поставки, то эти расходы несет Заказчик. Поставщик должен проинформировать Заказчика, насколько это возможно, о начале, окончании и возможной продолжительности вышеупомянутых обстоятельств.
4.7 Поставщик не задерживает поставку, если в соответствии с договорными сроками поставки Поставщик предоставляет Заказчику замену на период до фактической поставки товара, который во всех существенных отношениях отвечает техническим и функциональным требованиям Заказчика, а Поставщик возьмет на себя все расходы, связанные с поставкой нового товара.
4.8 В случае невыполнения Поставщиком своих обязательств Заказчик должен предоставить Поставщику разумный дополнительный период для выполнения контракта.
4.9 Если Поставщик не выполняет свои обязательства даже после истечения разумного дополнительного периода и в результате этого Заказчику причинен ущерб, он имеет право потребовать единовременную компенсацию за невыполнение обязательств. Она

должна составлять 0,5% за каждую полную неделю задержки. В общей сложности, однако, не более 5%, в случае производства комплектного промышленного оборудования – не более 3% от стоимости соответствующей части общей производительности на основе чистой стоимости поставки с завода, но без транспортных, монтажных или других вспомогательных расходов, которая не может быть использована вовремя или в соответствии с договором в результате задержки. Любые другие требования о возмещении ущерба в связи с задержкой исключаются.
Если Заказчик дважды не предоставит Поставщику – с учетом предусмотренных законом исключений – разумный срок для выполнения заказа и если последний установленный срок не будет соблюден Поставщиком, Заказчик имеет право расторгнуть договор в соответствии с положениями законодательства.

5. Передача рисков, транспортировка, просрочка приемки, готовность к эксплуатации

5.1 Риск переходит к Заказчику, когда предмет поставки готов к получению или когда в случае производства комплектного промышленного оборудования Поставщик выразил готовность к эксплуатации (см. пункт 4.3), даже если произведены частичные поставки или Поставщик взял на себя другие услуги, например, транспортные расходы или доставку и монтаж. В той мере, в какой должна быть произведена приемка, она является решающим фактором для передачи риска. Она должна быть осуществлена к оговоренной дате приемки, или после уведомления Поставщика о том, что товар готов к приемке. Заказчик не имеет права отказывать в приемке в случае незначительного дефекта. Если Заказчик не заявляет о приемке, несмотря на отсутствие или незначительный дефект, предмет поставки считается принятым по истечении одного месяца с момента заявления о готовности к приемке, но не позднее шести месяцев с момента вывоза товара с завода Поставщиком. В случае поставки и установки машины или оборудования уведомление о их эксплуатационной готовности осуществляется после их приемки.
5.2 Если поставка задерживается или не происходит из–за обстоятельств, не зависящих от Поставщика, риск переходит к Заказчику в день уведомления о готовности к поставке или приемке или готовности к эксплуатации.
5.3 Если не согласовано иное, транспортировка предметов поставки осуществляется за счет и на риск Заказчика.
5.4 Поставщик обязан застраховать груз от рисков, связанных с транспортировкой, по требованию и за счет Заказчика.
5.5 Если Заказчик не принимает поставку или нарушает другие обязательства по сотрудничеству, Поставщик имеет право потребовать возмещения понесенного ущерба, включая дополнительные расходы, в частности, расходы, связанные с несвоевременным приемом поставки или несвоевременным началом монтажа и ввода в эксплуатацию, а также несвоевременной готовностью к эксплуатации.
5.6 В случае использования таких торговых терминов, как FOB, CFR, CIF и т.д., они должны толковаться в соответствии с применимыми Инкотермсами МТП.

6. Сохранение права собственности и других гарантий

6.1 Поставщик сохраняет право собственности на предмет поставки до урегулирования всех претензий Поставщика к Заказчику, вытекающих из деловых отношений, включая будущие претензии, вытекающие из договоров, заключенных в то же время или позднее. Это действительно и в том случае, если индивидуальные или все претензии Поставщика были включены в текущий счет–фактуру, и баланс был выведен и подтвержден. В случае нарушения Заказчиком условий контракта, в частности, просрочки платежа, Поставщик имеет право, после напоминания, вернуть предмет поставки с одновременным заявлением об отказе, а Заказчик обязан его вернуть.
6.2 Заказчик имеет право распоряжаться предметами поставки в ходе обычной хозяйственной деятельности, если и до тех пор, пока выполнены условия, изложенные в пунктах 6.3, 6.4 и 6.5 для обеспечения требований Поставщика к Заказчику. Нарушение обязательства, содержащегося в предыдущем предложении, дает Поставщику право немедленно прекратить все деловые отношения с Заказчиком.
6.3 Настоящим Поставщик и Заказчик соглашаются, что при заключении договора поставки все требования Заказчика, вытекающие из будущей перепродажи или аренды предметов поставки третьей стороне или по любой другой правовой причине (страхование, гражданское правонарушение и т.д.), переходят к Поставщику для обеспечения всех требований Поставщика, вытекающих из деловых отношений с Заказчиком. В связи с этим Заказчик настоящим уступает Поставщику все дополнительные права, вытекающие из перепродажи, аренды поставленного оборудования или эксплуатации установки в полном объеме, которые он имеет право предъявить Поставщику. Настоящим Поставщик принимает данную уступку. Тем не менее, Заказчик имеет право на получение уступленных требований до тех пор, пока Поставщик не потребует раскрытия информации об уступке. Заказчику запрещается переуступать уже уступленные Поставщику права требования. Заказчик обязан передать Поставщику право собственности или

любое другое право собственности на предметы, детали машин или узлы и подержанные машины любого рода, оплаченные Заказчиком в рамках перепродажи в тот момент, когда Заказчик приобретает право собственности или любое другое право. Заказчик обязан бесплатно хранить вышеуказанные предметы для Поставщика, обращаться с ними осторожно и надлежащим образом застраховать их (см. пункт 6.7).

6.4 Если упомянутые в пунктах 6.1, 6.2 и 6.3 гарантии не признаны в правовой системе страны, в которой находится предмет поставки, или если они не имеют полной юридической силы, Заказчик уже сейчас обязуется сотрудничать во всех необходимых действиях (особенно в связи с обязательствами по регистрации, уведомлению и т.д.), в частности, для того, чтобы сделать необходимые заявления о намерениях, чтобы гарантии можно было предоставить согласно соответствующей правовой системе. Поставщик имеет право оставить у себя предметы поставки или прервать монтажные и пусконаладочные работы до тех пор, пока необходимые гарантии не будут предоставлены в установленном законом порядке. Если предоставление гарантий не может быть осуществлено на месте в соответствии с требованиями законодательства или по другим причинам, Заказчик обязуется уже сейчас предложить Поставщику эквивалентные гарантии. Заказчик обязан информировать Поставщика о любых формальных или иных правовых требованиях, противоречащих предоставлению гарантий в соответствии с пунктами 6.1, 6.2 и 6.3, без запроса и без задержки до или после заключения договора.

6.5 Обработка или преобразование условно проданных товаров всегда осуществляется Заказчиком от имени Поставщика. В случае переработки условно проданных товаров вместе с другими предметами, не принадлежащими Поставщику, Поставщик приобретает право совместной собственности на новый предмет в соотношении стоимости условно проданных товаров к другим перерабатываемым предметам на момент переработки.

Если Заказчик объединяет или неразрывно смешивает товар с другими движимыми предметами в единый предмет и если другой предмет должен рассматриваться как основной, то Заказчик передает Поставщику право совместной собственности пропорционально доле его собственности в той мере, в какой основной предмет принадлежит ему.

Заказчик бесплатно хранит собственность или совместную собственность вместо Поставщика. В остальном то же самое относится к предметам, возникшим в результате переработки или преобразования, что и к товарам, на которые распространяется оговорка.

6.6 Если стоимость гарантий или залогов, предоставленных в соответствии с пунктами 6.1–6.5, превышает требования Поставщика, вытекающие из деловых отношений с Заказчиком, более чем на 10%, Поставщик по требованию Заказчика должен по своему усмотрению снять обременения, превышающее эту сумму.

6.7 В случае, если

- предмет поставки еще не полностью перешел в собственность Заказчика в связи с сохранением права собственности;
- предмет поставки оплачивается частично или полностью только после поставки или, в процессе производствп комплектного промышленного оборудования, после приемки (например, рассрочка платежа, отсрочка платежа, продление срока платежа, согласованного заранее или впоследствии и т.д.) из–за отдельного договора, отличного от пункта 3.2;
- предмет поставки (например, поставка «на пробу», «для осмотра» или в аналогичных целях) или замена устройства (например, «на время» или в аналогичных целях) уже были предоставлены Заказчику за вознаграждение (например, «для аренды» или в аналогичных целях) или бесплатно до заключения договора купли–продажи или по другим причинам;

Заказчик обязуется заключить договор страхования по восстановительной стоимости предмета страхования, включая все сопутствующие расходы, от всех рисков, включая пожар, природные опасности, вандализм, кражу, транспортировку, неправильное обращение, ошибки управления, несчастные случаи и т.д. и, в зависимости от случая, сохранять такое страхование до полной передачи права собственности, до полной оплаты, до момента возвращения предмета поставки Поставщику или окончательной приемки предмета поставки или восстановительного предмета Заказчиком (страхование машин). Заказчик также обязуется за свой счет (страхование ответственности) застраховать операционный риск, вытекающий из поставленного предмета за тот же период. Заказчик обязуется предоставить Поставщику соответствующее доказательство до передачи предмета поставки, т.е. в случае поставки с завода (пункт 4.3.). Поставщик имеет право отказать в поставке товара, пока не будет представлено соответствующее доказательство. Поставщик также имеет право застраховать предмет поставки самостоятельно и выставить Заказчику счет за любые расходы. Настоящим Заказчик уступает Поставщику свои настоящие и будущие права и требования к своей страховой организации, вытекающие из страховых отношений. Настоящим Поставщик принимает уступку. Срок действия прав истекает в момент, когда товар окончательно переходит в собственность Заказчика и цена покупки уплачена в полном объеме.

6.8 В случае ареста, конфискации или иного доступа третьих лиц к предметам или претензиям, в отношении которых Поставщик имеет обеспечительные права, Заказчик обязан незамедлительно уведомить об этом Поставщика и поддержать осуществление им

своих прав. Расходы, связанные с судебным или внесудебным вмешательством, несет Заказчик, если их возмещение не может быть получено от третьего лица.

6.9 Заявление об открытии производства по делу о несостоятельности в отношении имущества Заказчика дает Поставщику право незамедлительно отказаться от исполнения договора и потребовать немедленного возврата предмета поставки.

6.10 Пункты 6.1. 6.3 и 6.9 применяются с соответствующими изменениями к любым предметам, частям машин или компонентам, принятым Заказчиком в оплату в соответствии с пунктом 6.3, и к подержанным машинам любого рода.

7. Ответственность за дефекты

7.1 Если в течение срока исковой давности существует дефект материала, причина которого уже существовала на момент перехода риска, Поставщик может по своему усмотрению либо устранить дефект, либо поставить бездефектный товар в качестве последующего исполнения. Дефект устраняется путем замены или ремонта дефектного изделия у Поставщика, если стороны прямо или косвенно (например, неоспоримым исполнением на месте) не договорятся об ином. Замененные детали переходят в собственность Поставщика; соответственно применяются положения пункта 6.

7.2 Для предъявления Заказчиком претензий в отношении ответственности за дефекты товара необходимо, чтобы Заказчик проверил предмет поставки не позднее, чем в течение одной недели с момента поставки, и, в случае обнаружения дефекта, немедленно уведомил об этом Поставщика в письменной форме. О дефектах, которые не могут быть обнаружены в течение этого срока, даже после тщательной проверки, Поставщик должен быть уведомлен в письменном виде сразу же после их обнаружения. Поставка по смыслу предложения 1 настоящего пункта является моментом времени, в который предмет поставки находится под контролем Заказчика или мог быть поставлен без его вины.

7.3 Изменения в проекте или исполнении, внесенные Поставщиком до поставки заказанного товара в рамках общего проекта или изменения производства, не считаются дефектом предмета поставки, если только они не приводят к тому, что предмет поставки становится непригодным для использования по назначению Заказчика.

7.4 Если устранение дефектов не удается, Заказчик должен предоставить Поставщику разумный льготный период для дальнейшего устранения или замены дефектов. Если последующее улучшение снова не удастся, Заказчик может потребовать снижения закупочной цены на сумму, на которую из–за дефекта снижается стоимость предмета поставки или, по своему усмотрению, расторгнуть договор. При незначительном дефекте Заказчик имеет право на снижение цены договора только в случае незначительного дефекта.

7.5 Для выполнения гарантийных работ (устранение дефектов или поставка запасных частей) Заказчик обязан предоставить Поставщику или третьему лицу, уполномоченному Поставщиком, необходимое время и возможность после консультации. Заказчик может устранить дефект, который Поставщик обязан устранить самостоятельно или за счет третьих лиц, только если это необходимо для устранения срочной угрозы эксплуатационной безопасности или для предотвращения несоразмерно большого ущерба, и если Заказчик получил предварительное согласие Поставщика.

7.6 Гарантия Поставщика не покрывает косвенные расходы, связанные с устранением дефектов.

Если дефект связан с частью, которую Поставщик приобрел у третьего лица в качестве поставщика для своей продукции, то настоящим Поставщик уступает Заказчику свои требования по поставке приобретенной части или по соответствующим внешним договором на обслуживание. Ответственность за дефекты ограничивается в этом объеме. Если Заказчик не получает адекватной компенсации от уступленного права, Поставщик несет ответственность до окончания гарантийного срока дочерней компании в соответствии с положениями настоящих Общих условий.

7.7 Материальными дефектами не являются:

- естественный износ;
- использование не по назначению;
- неправильный монтаж, неправильные строительные работы или ввод в эксплуатацию со стороны Заказчика или третьих лиц;
- неправильное или небрежное обращение;
- неправильное хранение, монтаж или повреждение грунта;
- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- использование неподходящего оборудования;
- использование неподходящих материалов и запасных частей;
- химические, электрохимические, электромагнитные, электрические или аналогичные воздействия;

- изменения в предмет поставки со стороны Заказчика (или третьего лица, уполномоченного Заказчиком), если только дефект материала не связан с изменением по какой–либо причине;
- установка компонентов, а также запасных, быстроизнашивающихся или других деталей и смазочных материалов, не поставляемых производителем (так называемые OEM–продукты), если только дефект материала не связан с установленной деталью по причине;
- отсутствие или ненадлежащее выполнение технического обслуживания Заказчиком или третьими лицами, за исключением случаев, когда они уполномочены производителем на техническое обслуживание машин или установки.

7.8 В той мере, в какой программное обеспечение входит в комплект поставки, ответственность за дефекты не распространяется на устранение ошибок и дефектов программного обеспечения, вызванных неправильным использованием, ошибками управления, естественным износом, несоответствием системных условий, использованием условий использования, отличных от указанных в спецификации, и ненадлежащим техническим обслуживанием.

7.9 Заказчик обязан незамедлительно уведомить Поставщика в письменном виде о любых дефектах программного обеспечения в понятной и подробной форме, указав всю информацию, имеющую отношение к идентификации и анализу дефектов. В частности, должны быть указаны форма проявления и последствия дефекта программного обеспечения.

7.10 Претензии по материальным недостаткам и имущественным недостаткам утрачивают силу по истечении 12 месяцев. Срок исковой давности начинается с момента перехода риска в соответствии с пунктом 5.1.

7.11 Положения, содержащиеся в этом пункте 7, окончательно регулируют ответственность за дефекты предметов, поставленных Поставщиком. Дальнейшие претензии Заказчика, в частности, за ущерб, не возникший в результате повреждения самого предмета поставки, регулируются исключительно положениями пункта 8.

7.12 Ответственность за материальные дефекты подержанных машин категорически исключается.

8. Материальная ответственность

8.1 Поставщик несет материальную ответственность за умысел и грубую небрежность, за причинение телесных повреждений, вреда жизни и здоровью, за дефекты, которые он умышленно скрыл или за которые он дал гарантию качества. Поставщик несет материальную ответственность без ограничений в рамках ответственности за продукцию, а также в соответствии с другими обязательными законодательными положениями.

В случае виновного нарушения существенных договорных обязательств Поставщик также несет ответственность за простую халатность, но не более 10% от стоимости соответствующего заказа. Если это ограничение не допустимо по юридическим причинам, то ответственность в случае простой небрежности ограничивается типичным для договора и разумно предсказуемым ущербом на момент заключения договора. Существенными договорными обязательствами в этом смысле являются либо специально описанные существенные обязательства, нарушение которых ставит под угрозу достижение цели договора, либо абстрактные обязательства, выполнение которых делает возможным надлежащее исполнение договора и на выполнение которых Заказчик может рассчитывать регулярно.

8.2 Заказчик информируется о том, что перед установкой и во время использования программного обеспечения он должен постоянно выполнять резервное копирование данных. В случае утери данных Поставщик несет ответственность только за те расходы, которые необходимы для восстановления данных при надлежащем резервном копировании данных Заказчиком.

8.3 Дальнейшая ответственность за ущерб, в частности, финансовые убытки, исключается. Ответственность за любой косвенный ущерб, в частности, упущенную выгоду, исключается.

8.4 Вышеуказанные ограничения ответственности действуют также в отношении оснований и размера в случае предъявления Заказчиком требований о возмещении ущерба законным представителям Поставщика, его работникам или его доверенным лицам.

8.5 Вышеуказанные ограничения ответственности применяются также, с точки зрения причин и размера, к нарушению дополнительных договорных обязательств, в частности, к нарушению обязательств по предоставлению информации и консультаций до и после заключения договора.

9. Права на программное обеспечение / Защита данных

9.1 Поскольку программное обеспечение входит в комплект поставки, Заказчику предоставляется неисключительное право на использование поставляемого программного обеспечения, включая документацию к нему для использования на предмет поставки, предназначенный для этой цели. Использование программного обеспечения на нескольких системах запрещено.

9.2 Заказчик не имеет права копировать, пересматривать, переводить или преобразовывать объектный код в исходный код, если только эти меры не гарантированы договором или не разрешены законом в исключительных случаях. Заказчик обязуется не удалять данные производителя, в частности, уведомления об авторских правах, и не изменять их без предварительного явно выраженного согласия Поставщика.

9.3 Все прочие права на программное обеспечение и документацию, включая копии, остаются у Поставщика или фирмы-поставщика программного обеспечения. Предоставление сублицензий или передача третьим лицам в любой другой форме не допускается.

9.4 Поставщик не несет ответственности за установленное или устанавливаемое в будущем программное обеспечение (в том числе в качестве обновления или апгрэйда), если Заказчик использует программное обеспечение не по назначению. Неправильное использование или применение имеет место быть, в частности, если Заказчиком или третьим лицом

- удаляются, изменяются или иным образом преобразовываются параметры поставляемого изделия без письменного согласия Поставщика, что может привести к ухудшению его функциональных возможностей;
- устанавливается программное обеспечение (в том числе в качестве обновления или апгрейда), которое не санкционировано Поставщиком для соответствующего типа машины или системы, приобретенного или приобретенного Заказчиком;
- устанавливается программное обеспечение (также в качестве обновления или апгрейда) без полного отключения машины или установки в течение всего процесса установки, модернизации или обновления, наблюдая за машиной или установкой и постоянно отслеживая ее поведение и удерживая людей на расстоянии. Необходимо обязательно соблюдать меры предосторожности.

9.5 Кроме того, действуют ограничения ответственности, предусмотренные пунктами 7 и 8, а в отношении программного обеспечения, которое предоставляется только на ограниченный период времени, ответственность в соответствии с пунктом 7 ограничивается устранением дефекта в течение срока действия данного положения. В противном случае Заказчик имеет право расторгнуть договор по уважительной причине, если программное обеспечение предоставляется на ограниченный период времени и если за программное обеспечение взимается отдельная арендная плата, а также право на снижение согласованной арендной платы, если дефект существенно ухудшает пригодность программного обеспечения или продукта.

9.6 Если Заказчик приобрел определенное программное обеспечение в рамках покупки машины, установки или компонента или отдельно (например, в рамках веб–системы управления автопарком, такой как WITOS и т.д.), то предоставление зависит от имеющейся сетевой технологии, а также от технических и географических условий на месте использования. Поставщик не берет на себя никаких гарантий или ответственности за перерывы, вызванные действиями оператора сети (например, надлежащее обслуживание сети), другие ограничения телекоммуникационных услуг или даже остановку устаревших сетевых технологий (например, G2). Пункты 7.6 и 8.3 должны применяться соответственно в случае возникновения сомнений. Если машинные данные или данные установки (например, о текущих операциях, сроках вывода из эксплуатации и т.д.) хранятся и передаются Поставщику, Поставщик имеет право бесплатно оценить эти данные, обработать их и использовать без ограничений для внутренних целей, если только Заказчик прямо не возражает против этого. Передача третьим лицам, например, для справки и сравнения, разрешается, если это делается анонимно или если Заказчик дает свое согласие на передачу по запросу.

9.7 В случае, если личные данные хранятся в процессе установки, обновления или апгрейда, применяются следующие положения: Поставщик гарантирует соблюдение правил защиты данных. В частности, если это необходимо для установки программного обеспечения, предоставленные персональные данные не будут переданы третьим лицам, а будут храниться, обрабатываться и использоваться исключительно внутри компании для выполнения договора. Они удаляются, если в них больше нет необходимости. Если удаление противоречит срокам хранения, предусмотренным законом, удаление заменяется блокировкой согласно соответствующим положениям закона.

В той мере, в какой это необходимо в соответствии с положениями закона о защите данных, Заказчик должен получить необходимые письменные заявления о согласии от стороны, чьи личные данные необходимы для выполнения договора, до заключения соответствующего договора.

10. Права на промышленную собственность третьих лиц

10.1 Поставщик несет ответственность за нарушение прав третьих лиц в результате выполнения своих работ только в том случае, если они используются в соответствии с договором. Поставщик несет ответственность только за нарушение прав третьих лиц в месте использования услуги в соответствии с договором (местом поставки). Претензии, основанные на имущественных недостатках, не предъявляются, если речь идет лишь о незначительном отклонении услуг Поставщика от контрактного качества.

10.2 Если третье лицо утверждает по отношению к Заказчику, что выполнение Поставщиком своих обязательств нарушает его права, Заказчик обязан незамедлительно уведомить об этом Поставщика. Поставщик имеет право, но не обязан, предъявлять претензии за свой счет, насколько это допустимо. Заказчик не имеет права признавать претензии третьих лиц до того, как предоставит Поставщику разумную возможность защититься от осуществления прав третьих лиц любым другим способом.
10.3 В случае предъявления таких претензий Поставщик может за свой счет приобрести право на использование или модификацию программного обеспечения (лицензионных программ), обменять его на эквивалентный продукт или – если Поставщик не может добиться других средств правовой защиты разумными усилиями – вернуть исполнение с возмещением уплаченного Заказчиком вознаграждения за него без соответствующей компенсации за использование. Должны надлежащим образом учитываться интересы Заказчика.
10.4 Пункт 8 применяется дополнительно к требованиям о возмещении убытков и возмещении расходов.

11. Экспортный контроль
11.1 Поставки по настоящему договору осуществляются при условии, что национальные или международные правила экспортного контроля, такие как эмбарго или другие санкции, не создают препятствий для их выполнения. Заказчик обязуется предоставить всю информацию и документы, необходимые для экспорта или транспортировки. Задержки, вызванные проверками или процедурами получения разрешений на экспорт, влекут за собой аннулирование договорных сроков и сроков поставки. Если необходимые разрешения не выдаются или поставка и обслуживание не могут быть одобрены, то договор считается незаключенным в отношении соответствующих частей.
11.2 Поставщик имеет право расторгнуть договор без уведомления, если расторжение со стороны Поставщика необходимо для соблюдения положений национального или международного законодательства.
11.3 В случае расторжения договора в соответствии с пунктом 11.2. заявления Заказчика о возмещении убытков или иных правах в связи с расторжением договора исключаются.
11.4 При передаче товаров, поставляемых Поставщиком третьим лицам в стране и за рубежом, Заказчик обязан соблюдать применимые положения национального и международного законодательства в области экспортного контроля.

12. Применимое право, место юрисдикции, оговорка об отделимости
12.1 Договорные отношения между Поставщиком и Заказчиком регулируются исключительно законодательством страны, в которой Поставщик имеет зарегистрированный офис. Положения Конвенции ООН о договорах международной купли–продажи товаров КМКПТ исключены.
12.2 Исключительным местом рассмотрения всех споров, вытекающих из договорных отношений между Поставщиком и Заказчиком, включая иски, вытекающие из векселей или чеков, является суд, находящийся в юрисдикции основного места осуществления деятельности Поставщика. Однако Поставщик имеет право по своему усмотрению подать иск против Заказчика в суд по месту его общей юрисдикции.
12.3 Только версия на немецком языке настоящих Условий продажи и поставки является юридически обязательным для договорных отношений.
12.4 Если одно или несколько положений или частей положения настоящих Условий продажи и поставки будут или станут недействительными по какой–либо причине, это не влияет на действительность остальных положений. Заказчик и Поставщик обязуются заменить недействительные положения или их части положениями, которые являются юридически допустимыми и наилучшим образом соответствуют первоначальному положению с экономической точки зрения. То же самое относится и к случаям бессознательной незавершенности.

Июль 2020